Porównanie tłumaczeń Izajasza 29:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ucisnę Ariela i będzie płacz i narzekanie, i będzie\* mi jak Ariel.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) i będzie mi, וְהָיְתָה (wehjeta h): wg 1QIsa a : i będziesz mi, והייתה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ariel : może chodzić o wieloznaczność związaną z imieniem Ariel: lew (lwica) Boża – palenisko ołtarza (Bożego) – rycerz Boży – Jerozolima. [↑](#footnote-ref-3)